

ART  
ZOYD  
STU-  
DIOS

Centre  
de création  
musicale



**EN AVANT!**

PRODUCTION 2022

---

# PAYSAGES DES ENFERS



Musique live : Gerard Hourbette et Kasper T. Toeplitz

Chorégraphie de Myriam Gourfink

Danse live : Azusa Takeuchi

Création vidéo : Dominik Barbier

Gerard Hourbette

Kasper T. Toeplitz

Myriam Gourfink

Dominik Barbier

Un spectacle Mutant

Une immersion visuelle et sonore

FILM

CONCERT

CHOREGRAPHIE

[www.artzoydstudios.com](http://www.artzoydstudios.com)  
[www.gallery.artzoydstudios.com](http://www.gallery.artzoydstudios.com)

# PAYSAGE DES ENFERS

Un spectacle multimédia  
CONCERT - CHOREGRAPHIE - FILM



Musique live : Gerard Hourbette et Kasper T. Toeplitz

Chorégraphie de Myriam Gourfink

Danse live : Azusa Takeuchi

Création vidéo : Dominik Barbier

Lumière : en cours

# UNE IMMERSION VISUELLE ET SONORE

L'idée, fil rouge, est que l'enfer est aujourd'hui, maintenant, à l'intérieur de nos vies sur terre, de nous-mêmes et de nos gangrènes : notre désir de pouvoir ou de richesse, de notre fausse humanisme, à l'intérieur de nos angoisses.

Tout cela finalement ne serait donc qu'un jeu ou un rêve. Et que dans les jeux (et les rêves) tout se termine par le réveil ou le gong de fin.

Le but de ce projet est d'inventer ou perpétrer (renforcer) une nouvelle forme d'art vivant, entre espaces visuels, musique en direct et spatialisation sonore active, performance : Corps de danseuse – fantômes, musiciens, objets déplacés, lumière et ombre.

Un des défis sera aussi de tester à quel point l'art du son (la musique) peut être brutal, violente à travers une immersion visuelle et sonore.

- Gérard Hourbette - 2018



PAY S A G E S

**Kasper T. Toeplitz - COMPOSITEUR**

**D'après le Phase V - d'Art Zoyd**

Ce n'est pas d'une déclinaison de la composition de Gérard Hourbette, déjà présentée dans le coffret de cinq disques "Phase V" qu'il doit s'agir dans ce projet Vidéo et Musique du "Paysage des Enfers", pas plus que d'un remix, d'une adaptation. C'est le terme de transmutation qui me vient à l'esprit, non pas rhabiller avec des couleurs peut être plus actuelles un projet existant, mais lui insuffler une autre vie, sans nier son passé.

Là où la version originale n'était que musique (Phase V - Art Zoyd ), mais visait déjà une forme scénique, c'est une présentation électronique – en partenariat avec la vidéo – qui a été décidée pour ce projet. Les musiques préexistantes ne sont pas tant arrangées que superposées, amalgamées à des matériaux musicaux neufs, d'origine purement synthétique pour certains, instrumentaux pour d'autres (basses, percussions, cuivres), mais instruments comme gorgés d'électronique, sursaturés des déclinaisons d'eux mêmes, pour une musique qui, plus que "reconstruction" est une avancée en parallèle de deux mondes (sonores) fondus en un seul.

L'objet visé final est double ou a une double finalité : d'une part un film vidéo qui peut se prêter à des visionnages et écoutes répétées, en privé, mais également son inscénisation monumentale, sur grand écran et avec système sonore puissant (et imposant, acteur à part entière du projet), dans lequel une présence humaine, une danseuse, ne pourra paraître que minuscule et solitaire.

- Kasper T. Toeplitz -



**un projet chorégraphique  
par Myriam Gourfink**

**Myriam Gourfink**, explore la question du vécu fréquentiel d'une danse : soutenu par le souffle, il s'agit de prendre le temps de sentir chaque variation induite par les transferts d'appuis, de repérer la vibration du moindre froissement d'air lors de l'effectuation du geste, et de se laisser traverser et modifier par l'environnement en l'accueillant. Le temps de la danse est un continuum, délibérément élastique. Ce refus de la scansion a pour conséquence qu'aucune action ne vient accrocher le regard du spectateur, lequel peut avoir l'impression que rien ne change tant la danse est lente. Mais s'il tourne la tête, quitte la danse un instant, lorsqu'il y revient, il découvre un tout autre paysage : il prend alors la mesure de la transformation qui s'opère non seulement chez le danseur, mais aussi, au-delà, dans son propre en-vironnement – physique, mental, sensible.

**Paysage des enfers**, poussera la lenteur des gestes à son paroxysme. La chorégraphe imagine une présence des corps discrète, comme transparente, pour faire voir et sentir les murs, le sol, le plafond, la lumière. La vocation de la danse serait celle de l'oubli et non de l'effacement. Elle serait ouverte à l'espace, au lieu, à la musique, aux autres. À l'instar d'une interface sa fonction est de faire voir, entendre, sentir. La plupart du temps les danseuses seront comme des « sculptures mortes », leurs mouvements seront réellement imperceptibles, mais cependant très légèrement existants, comme une respiration invisible, une vibration très douce. Ainsi, les sculptures, avec le temps, changeraient imperceptiblement de forme, en une progression d'une lenteur poussée à l'extrême, elles se fondraient dans le sol ou les murs.

- Myriam Gourfink -





**Dominik Barbier - REALISATEUR**

**UNE ERRANCE POETIQUE DANS ARCHITECTURES IMAGINAIRES et  
PAYSAGES DES ENFERS**

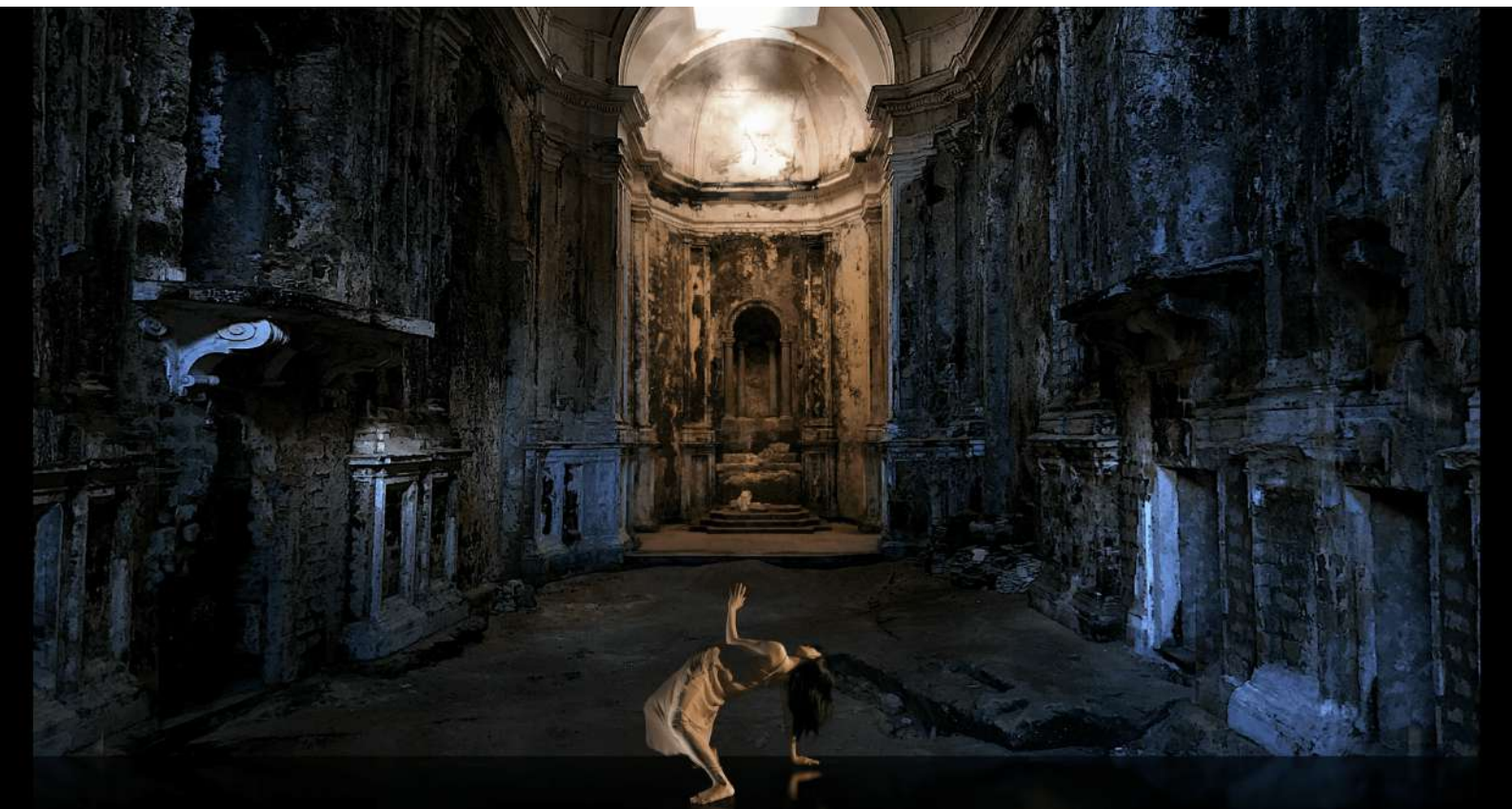
L'espoir et le désir sont pareils à l'élan du phalène vers la lumière.  
L'espoir et le désir du chaos.  
Des corps se fondent dans les murs.  
Le sable des années, la cendre des baisers.  
Des formes palpitent entre l'ombre et la lumière.  
Une fois je vis un nuage en forme de montagne en feu.

Dans la chambre après la pluie  
Dans le crépitement des messages  
Dernières pensées, dernières visions  
Dans le sable des dunes radioactives  
Dans les bandelettes autour d'un crâne  
Dans l'écume grésillante au coeur ténébreux des images  
Dans l'arc extatique d'une impossible géographie d'un autre état du monde  
L'Eve Aphrodite future dans la splendeur d'une Eros nouvelle.

Dans les taches des murs, les cendres du feu ou les nuages ou la boue :  
si tu les considères attentivement, tu y trouveras des idées merveilleuses,  
batailles d'hommes ou d'animaux, paysages et des choses monstrueuses,  
telles que des diables et autres choses semblables,  
car dans les choses confuses l'esprit trouve matière à de nouvelles inventions».

CREDITS FILM :

avec Elena Kakaliagou-cor, Romuald Cabardos-percussions),





PAYSAGES DES ENFERS

PRODUCTION  
ART ZOYD STUDIOS

COPRODUCTION  
F E A R L E S S

MUSIQUE  
GERARD HOURBETTE  
KASPER T TOEPLITZ

SON  
ZAK CAMMOUN

INFORMATIQUE MUSICALE  
OUDOM SOUTHAMMAVONG

CHORÉGRAPHIE  
MYRIAM GOURFINK

CRÉATION VIDEO  
DOMINIK BARBIER

INFOGRAPHIE  
ANNE VAN DEN STEEN

AVEC  
ROMUALD CABARDOS

PERCUSSIONS  
ELENA KAKALIAGOU

COR  
AZUZA TAKEUCHI

PAYSAGES DES ENFERS

AZUZA TAKEUCHI  
DANSE LIVE

KASPER T TOEPLITZ  
LIVE ÉLECTRONIQUE

# CONTACTS

Pour plus d'informations sur les tarifs et les conditions techniques contactez :

Floriane Legal - 06 68 05 79 36  
fl.artzoyd@orange.fr

<https://artzoydstudios.com/>  
<https://gallery.artzoydstudios.com/>

L'Équipe:

Directrice: **Monique Hourbette Vialadieu**

Compositeur associé: **Kasper T. Toeplitz**

Responsable Administrative : **Charlotte Zisseler**

Chargée de diffusion : **Floriane Legal**

Réalisateur Informatique Musicale :

**Oudom Southammavong**

